раздел 4

кто что может делать при имплементации конвенции

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

7, Place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP, France

© UNESCO, 2016



Данная публикация предлагается в открытом доступе под лицензией Attribution-ShareAlike 3.0 IGO (CC-BY-SA 3.0 IGO) (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/igo/>). Используя содержание данной публикации, пользователи соглашаются с правилами пользования Репозитория открытого доступа ЮНЕСКО ([www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-rus](http://www.unesco.org/open-access/terms-use-ccbysa-rus)).

Изображения этой публикации не подпадают под лицензию CC-BY-SA и не могут использоваться, воспроизводиться или продаваться без предварительного разрешения владельцев авторских прав.

Оригинальное название : Who can do what in implementing the convention ?

Опубликовано в 2016 г. Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Бюро ЮНЕСКО / Институт ЮНЕСКО / Соиздатель

Использованные названия и представление материалов в данной публикации не являются выражением со стороны ЮНЕСКО какого-либо мнения относительно правового статуса какой-либо страны, территории, города или района или их соответствующих органов управления, равно как и линий разграничения или границ.

Ответственность за взгляды и мнения, высказанные в данной публикации, несут авторы. Их точка зрения может не совпадать с официальной позицией ЮНЕСКО и не накладывает на Организацию никаких обязательств.



план занятия

продолжительность:

2 часа

цель:

Представить обзор того, что государства-участники, сообщества, эксперты, специализированные центры, исследовательские учреждения и НПО могут (или чего от них ожидают) сделать в рамках имплементации Конвенции об охране нематериального культурного наследия[[1]](#footnote-1) на национальном уровне.

описание:

В данном разделе обсуждается, кто в состоянии, может или должен предпринимать что-либо для имплементации Конвенции на национальном уровне. Рассматриваются следующие вопросы: роль государств-участников, роль соответствующих сообществ, групп и отдельных лиц и роль НПО, экспертов, специализированных центров и исследовательских учреждений.

Предлагаемый порядок:

* Кто является заинтересованными сторонами?
* Роль государств-участников
* Роль сообществ
* Роль НПО, экспертов, специализированных центров и исследовательских учреждений
* Разнообразные заинтересованные стороны, разнообразная деятельность

вспомогательные документы:

* Комментарий фасилитатора, раздел 4
* Презентация PowerPoint к разделу 4
* Текст участников, раздел 4
* Текст участников, раздел 3: соответствующие статьи: «Международный, региональный, субрегиональный, местный», «Сообщества, группы и отдельные лица» и «Центры категории 2»
* Пример 1
* Основные тексты Международной конвенции об охране нематериального культурного наследия[[2]](#footnote-2)

Заметки и советы

Участники должны держать при себе Основные тексты; их можно просить зачитывать статьи, о которых говорится во время презентации PowerPoint, и при необходимости обсуждать их.

Данный раздел задаёт основные рамки содержания семинара, включая обсуждение того, кто должен участвовать в следующих видах деятельности:

* повышении осведомлённости о нематериальном культурном наследии (НКН) и обеспечении его уважения (обсуждается в разделе 5);
* идентификации, определении и инвентаризации НКН (обсуждается далее в разделе 6);
* обеспечении участия сообществ (и их ведущей роли) в идентификации, определении своего НКН и управлении им; предоставлении согласия сообществ на любые действия третьих сторон, затрагивающие их НКН, включая номинацию в Списки и Реестр Конвенции (обсуждается далее в разделе 7);
* внесении вклада в устойчивое развитие при соблюдении прав человека и гарантировании жизнеспособности НКН (обсуждается далее в разделе 8);
* усилении и поощрении практики и передачи НКН, благодаря охранной и другой деятельности (обсуждается далее в главе 9);
* создании и определении правовых и административных условий для продолжения практики и передачи НКН и специальных мероприятиях по охране (обсуждается далее в разделе 10);
* мероприятиях международного уровня, направленных на охрану, номинацию, продвижение НКН, имеющегося в государстве, и обмен им (обсуждается далее в разделах 11 и 12).

Главное в данном разделе – иллюстрация того, как можно достичь положительных результатов по охране, благодаря совместным действиям согласно принципам Конвенции. Фасилитаторы призываются, в дополнение к предлагаемым, приводить примеры, которые могут быть известны участникам.

Церемония Ямахоко (см. пример 1) является ключевым примером к данному разделу. Данный, или подходящий альтернативный пример, выбранный фасилитатором, должен быть обсуждён подробно, чтобы продемонстрировать *ряд* мер, реализуемых многочисленными заинтересованными сторонами, по охране реального элемента.

Упражнение (15 мин.) в конце раздела о роли заинтересованных сторон разработано для того, чтобы облегчить понимание участниками набора ролей, исполняемых различными заинтересованными сторонами, и того, как в этот широкий контекст встраиваются их собственные роли. При необходимости его можно опустить.

Если участники представляют государства-участников, которые уже обладают опытом имплементации Конвенции, это упражнение может вызвать высокоинтерактивную дискуссию, во время которой участникам представится возможность обсудить сопутствующие вопросы.

Заметки фасилитатора содержат многочисленные цитаты из Конвенции и Оперативного руководства (ОР), но они просто служат фасилитатору ориентиром и являются основой для раздела 4 Текста участников; их не нужно зачитывать. При необходимости участники отсылаются к Основным текстам для поиска соответствующих статей Конвенции и пунктов ОР.

раздел 4

кто что может делать при имплементации конвенции

комментарий фасилитатора

###### слайд 1.

Кто что может делать при имплементации Конвенции?

###### слайд 2.

Церемония передвижных платформ Ямахоко фестиваля Гион в г. Киото (Япония)

См. пример 1 о церемонии передвижных платформ Ямахоко фестиваля Гион в г. Киото, внесённой в Репрезентативный список в 2009 г.

В нём показано, как различные заинтересованные стороны, включая соответствующие сообщества, местные и национальные правительства, промышленность и различного рода учреждения, могут участвовать в охране элемента НКН.

###### слайды 3–4.

Церемония передвижных платформ Ямахоко: деятельность сообщества

См. пример 1.

###### слайд 5.

Церемония передвижных платформ Ямахоко: поддержка правительства

См. пример 1.

###### слайды 6–7.

Церемония передвижных платформ Ямахоко: прочие строны

См. пример 1.

###### слайд 8.

В этой презентации …

###### слайд 9.

Кто является заинтересованными сторонами?

В разделе 4.1 Текста участников представлены три основные группы заинтересованных сторон, которые играют важную роль в имплементации Конвенции: государства-участники Конвенции; соответствующие сообщества; и другие заинтересованные стороны, упоминаемые в Конвенции и её ОР (например, НПО).

###### слайд 10.

Роль государств-участников (подзаголовок)

Государства-участники несут ответственность за общую охрану НКН на своей территории и за любые официальные взаимоотношения с Органами Конвенции, включая подачу номинаций и заявок на международную помощь.

В разделе 4.2 Текста участников обсуждаются четыре основных направления деятельности, которые государства-участники должны или могут реализовывать на национальном уровне. Некоторые из них обязательства (см. слайд 12), другие – рекомендации (слайды 13–15).

В разделе 4.3 Текста участников обсуждается роль государств-участников на международном уровне.

В разделе 4.4 Текста участников представлено резюме роли государств-участников на национальном и международному уровнях с указанием источников.

###### слайд 11.

Роль государств-участников на национальном уровне

В статьях 11-12 Конвенции представлено несколько основных обязательств государств-участников на национальном уровне. В статьях 13-15 и различных пунктах ОР рекомендованы дальнейшие шаги государств-участников. На слайде 11 представлены четыре основные роли государств-участников при имплементации Конвенции на национальном уровне.

На нескольких следующих слайдах этот вопрос рассмотрен более детально с разделением на обязательства (слайд 12) и рекомендации (слайды 13–15), содержащиеся в Конвенции.

В разделе 4.2 Текста участников дан короткий обзор ролей, предусмотренных Конвенцией для государств-участников на национальном уровне.

###### слайд 12.

Обязательства в Конвенции...

В Конвенции содержится несколько основных обязательств, налагаемых на государство-участника на национальном уровне:

* принимать необходимые меры для обеспечения охраны нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории (статья 11(a));
* идентифицировать и определять различные элементы нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории, при участии сообществ, групп и соответствующих НПО (статья 11(b));
* составлять, с учётом сложившейся ситуации, один или несколько перечней нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории (статья 12).

Конвенция так говорит об этом в части III:

**Статья 11 – Роль государств-участников**

Каждому государству-участнику надлежит:

(a) принимать необходимые меры для обеспечения охраны нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории;

(b) в рамках мер по охране, указанных в пункте 3 статьи 2, идентифицировать и определять различные элементы нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории, при участии сообществ, групп и соответствующих неправительственных организаций.

**Статья 12 – Перечни**

1. Для обеспечения идентификации с целью охраны каждое государство-участник с учётом сложившейся ситуации составляет один или несколько перечней нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории. Такие перечни подлежат регулярному обновлению.

###### слайд 13.

Рекомендации в Конвенции …

Конвенция рекомендует, чтобы каждое государство-участник стремилось к:

* принятию политики и кодексов этики для содействия охране НКН в духе Конвенции (статья 13(a); OР 105(d), (f) и (g) и OР 107);
* созданию (или определению существующего) «компетентного органа» или учреждений, которые могут оказывать помощь в реализации политики в области охраны, повышении осведомлённости, инвентаризации (статьи 13(b) и 13(d)(i); OР 80 и 83),проведении исследований (статья 13(c); OР 105(b) и (c) и OР 107(k)), документации (статья 13(d)(iii); OР 85) и повышении осведомлённости (статьи 1(c) и 14(a)(i); OР 85, 105 и 107(b));
* содействию исследованиям (статья 13(c));
* обеспечению уважения НКН и корректного доступа к нему (статьи 1(b), 13(d)(ii) и 14(a));
* обеспечению участия сообществ во всех вопросах, касающихся их НКН, и получение согласия на них (статья 15; OР 79–89).

Конвенция так говорит об этом в части III:

**Статья 13 – Другие меры по охране**

Для обеспечения охраны, развития и повышения роли нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории, каждое государство-участник прилагает усилия с целью:

(a) принятия общей политики, направленной на повышение роли нематериального культурного наследия в обществе и включение охраны этого наследия в программы планирования;

(b) определения или создания одного или нескольких компетентных органов по охране нематериального культурного наследия, имеющегося на его территории;

(c) содействия научным, техническим и искусствоведческим исследованиям, а также разработке научно-исследовательских методологий с целью эффективной охраны нематериального культурного наследия, в частности нематериального культурного наследия, находящегося в опасности;

(d) принятия соответствующих юридических, технических, административных и финансовых мер, направленных на:

(i) содействие созданию или укреплению учреждений по подготовке кадров в области управления нематериальным культурным наследием, а также передаче этого наследия через форумы и пространства, предназначенные для его представления и выражения;

(ii) обеспечение доступа к нематериальному культурному наследию при соблюдении принятой практики, определяющей порядок доступа к тем или иным аспектам такого наследия;

(iii) создание учреждений, занимающихся документацией по нематериальному культурному наследию, и облегчение доступа к ним.

**Статья 14 – Образование, повышение осведомлённости общественности и укрепление потенциала**

Каждое государство-участник, используя все имеющиеся в его распоряжении средства, прилагает усилия, направленные на:

(a) обеспечение признания, уважения и повышения роли нематериального культурного наследия в обществе, в частности посредством:

(i) программ в области образования, повышения осведомлённости и информирования общественности, в частности, молодёжи;

(ii) конкретных программ в области образования и подготовки кадров, предназначенных для соответствующих сообществ и групп;

(iii) мероприятий по укреплению потенциала в области охраны нематериального культурного наследия, связанных, в частности, с вопросами управления и научных исследований;

(iv) неформальных способов передачи знаний;

(b) информирование общественности об опасностях, угрожающих такому наследию, а также о мероприятиях, осуществляемых во исполнение настоящей Конвенции;

(c) содействие образованию по вопросам охраны природных пространств и памятных мест, существование которых необходимо для выражения нематериального культурного наследия.

**Статья 15 – Участие сообществ, групп и отдельных лиц**

В рамках своей деятельности по охране нематериального культурного наследия каждое государство-участник стремится обеспечить по возможности самое широкое участие сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, которые занимаются созданием, сохранением и передачей такого наследия, а также активно привлекать их к управлению таким наследием.

###### слайд 14.

Рекомендации в Оперативном руководстве …

ОР рекомендует государствам-участникам стараться поощрять участие сообществ и других заинтересованных сторон в:

* Создании координационных органов и сетей взаимодействия:

OР 79 Ссылаясь на статью 11 (b) Конвенции и руководствуясь духом статьи 15 Конвенции, Комитет призывает государства-участников устанавливать функциональное и взаимодополняющее сотрудничество между сообществами, группами и, в соответствующих случаях, отдельными лицами, которые создают, поддерживают и передают нематериальное культурное наследие, а также между экспертами, специализированными центрами и исследовательскими учреждениями.

OР 80 Государства-участники призываются создать консультативный орган или координационный механизм, которые содействовали бы участию сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, а также экспертов, специализированных центров и исследовательских учреждений в следующей, среди прочего, деятельности:

(a) выявление и определение различных элементов нематериального культурного наследия, имеющихся на их территории;

(b) подготовка перечней;

(c) разработка и осуществление программ, проектов и мероприятий;

(d) подготовка номинационных досье для включения в Списки согласно соответствующим пунктам Главы 1 настоящего Оперативного руководства;

(e) исключение или перемещение какого-либо элемента нематериального культурного наследия из одного Списка в другой, как указывается в пунктах 38–40 настоящего Оперативного руководства.

OР 86 Государства-участники призываются совместно создавать на субрегиональном и региональном уровнях сети сообществ, экспертов, специализированных центров и исследовательских учреждений с целью выработки общих подходов, в частности подходов к элементам их совместного нематериального культурного наследия, а также междисциплинарных подходов.

* Принятии мер по укреплению потенциала и повышению осведомлённости в сообществах:

OР 81 Государства-участники должны принять необходимые меры, направленные на повышение осведомлённости сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц о важности и ценности своего нематериального культурного наследия, а также о Конвенции, с тем, чтобы носители этого наследия могли в полной мере пользоваться этим нормативным актом.

OР 82 В соответствии с положениями статей 11–15 Конвенции государства-участники должны принять надлежащие меры, направленные на укрепление потенциала сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц.

OР 107(m) обучение сообществ, групп или отдельных лиц управлению малыми предприятиями, занимающимися вопросами нематериального культурного наследия.

* Создании и регулярном обновлении справочника по отдельным лицам и учреждениям, компетентным в изучении НКН:

OР 83 Государства-участники призываются создать и обновлять на регулярной основе применительно к своим внутренним условиям справочник экспертов, специализированных центров, исследовательских учреждений и региональных центров, которые осуществляют деятельность в охватываемых Конвенцией областях и которые могли бы проводить исследования, указанные в статье 13(с) Конвенции.

* Облегчении доступа сообществ к результатам исследований:

OР 85 Государства-участники должны стремиться облегчить доступ сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц к результатам проводимых ими исследований, а также содействовать уважительному отношению к процедурам, определяющим порядок доступа к конкретным элементам нематериального культурного наследия, в соответствии со статьёй 13(d) Конвенции.

###### слайд 15.

Дальнейшие рекомендации в Оперативном руководстве …

Оперативное руководство также рекомендует, чтобы при повышении осведомлённости о важности НКН государства-участники стремились к:

* Принятию кодексов этики для обеспечения надлежащих путей повышения осведомлённости о нематериальном наследии на своей территории:

OР 103 Государства-участники поощряются к тому, чтобы разрабатывать и принимать кодексы этики на основе положений Конвенции и настоящего Оперативного руководства для обеспечения надлежащих путей повышения осведомлённости общественности в области нематериального культурного наследия на своей соответствующей территории.

* Обеспечению должной правовой защиты сообществ при повышении осведомлённости и проведении коммерческой деятельности в отношении их НКН.

OР 104 Государства-участники, в частности посредством применения прав интеллектуальной собственности, прав на частную жизнь и других соответствующих форм правовой защиты, стремятся к тому, чтобы при повышении осведомленности общественности в области нематериального культурного наследия или при проведении коммерческой деятельности должным образом обеспечивалась защита прав сообществ, групп и отдельных лиц, которые являются создателями и носителями этого наследия и обеспечивают его передачу.

* Обеспечению информированности общественности о важности нематериального культурного наследия и грозящих ему опасностях, а также о деятельности, проводимой в соответствии с Конвенцией:

OР 105 Государства-участники всеми надлежащими средствами стремятся к тому, чтобы обеспечивать информированность общественности о важности нематериального культурного наследия и о грозящих ему опасностях, а также о деятельности, проводимой в соответствии с Конвенцией. .... [Следует семь рекомендаций.]

* Поощрению передовых практик по охране, отобранных Комитетом в соответствии со статьёй 18 Конвенции:

OР 106 Государства-участники должны стремиться, в частности, принимать меры в поддержку поощрения и распространения программ, проектов и мероприятий, отобранных Комитетом, в соответствии со статьёй 18 Конвенции, как наилучшим образом отражающих принципы и цели Конвенции.

* Поддержке формального и неформального образования для обеспечения признания, уважения и повышения роли нематериального культурного наследия:

OР 107 Государства-участники всеми надлежащими средствами стремятся к тому, чтобы обеспечивать признание, уважение и повышение роли нематериального культурного наследия посредством образовательных и информационных программ, а также мероприятий по укреплению потенциала и неформальных способов передачи знаний (статья 14 (а) Конвенции). .... [Следует тринадцать рекомендаций.]

###### слайд 16.

Роль государств-участников на международном уровне

В разделе 4.3 Текста участников суммирована роль государств-участников на международном уровне согласно Конвенции.

**Взносы в Фонд НКН**

Государства-участники обязуются вносить взносы в Фонд НКН.

Статья 26.1: Без ущерба для любого дополнительного взноса государства-участники настоящей Конвенции обязуются вносить в Фонд по крайней мере раз в два года взносы, сумма которых, исчисляемая по единой процентной ставке, применяемой для всех государств, определяется Генеральной ассамблеей.

**Периодические доклады**

В соответствии со статьёй 29 на международном уровне государства-участники имеют обязательство представлять периодические доклады Комитету. ОР (151-169) устанавливает периодичность представления докладов: каждый шестой год для общих докладов о выполнении Конвенции и каждый четвёртый год для докладов об элементах, включённых в Список срочной охраны (ССО).

OР 152 Государство-участник представляет Комитету свой периодический доклад [о выполнении Конвенции] … к 15 декабря шестого года после года, в котором оно сдало на хранение свою ратификационную грамоту, документ о принятии или утверждении, и каждый шестой год в дальнейшем.

OР 161 [Доклады об элементах, включённых в ССО] обычно представляются Комитету к 15 декабря четвёртого года после года включения элемента в Список и каждый четвёртый год в дальнейшем.

**Международное сотрудничество и обмен**

В соответствии со статьёй 19, государства-участники должны участвовать в международном сотрудничестве и обмене там, где это возможно:

1. Для целей настоящей Конвенции международное сотрудничество включает, в частности, обмен информацией и опытом, совместные инициативы, а также создание механизма оказания помощи государствам-участникам в их усилиях, направленных на охрану нематериального культурного наследия.

2. Без ущерба для положений их национального законодательства и норм обычного права и практики государства-участники признают, что охрана нематериального культурного наследия представляет общий интерес для человечества, и с этой целью обязуются сотрудничать на двустороннем, субрегиональном, региональном и международном уровнях.

Далее это детально разработано в ОР 13-15.

OР 13 Государства-участники призываются совместно подавать многонациональные номинации для включения элементов в Список нематериального культурного наследия, нуждающегося в срочной охране, и в Репрезентативный список нематериального культурного наследия человечества в случае, если какой-то элемент находится на территории двух или более государств.

OР 14 Комитет поощряет представление субрегиональных или региональных программ, проектов и мероприятий, а также программ, проектов и мероприятий, совместно осуществляемых государствами-участниками в географически раздельных районах. Государства-участники могут вносить эти предложения в индивидуальном порядке или совместно.

###### слайд 17.

Дополнительные рекомендации в Оперативном руководстве …

ОР рекомендует, чтобы государства-участники стремились к взаимному сотрудничеству через:

* Создание региональных сетей взаимодействия сообществ и экспертов для охраны совместного наследия:

OР 86 Государства-участники призываются совместно создавать на субрегиональном и региональном уровнях сети сообществ, экспертов, специализированных центров и исследовательских учреждений с целью выработки общих подходов, в частности подходов к элементам их совместного нематериального культурного наследия, а также междисциплинарных подходов.

* Взаимный обмен документацией:

OР 87 Государства-участники, обладающие документацией, касающейся элемента нематериального культурного наследия, имеющегося на территории другого государства-участника, призываются предоставлять такую документацию этому другому государству, которое знакомит с ней заинтересованные сообщества, группы и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, а также экспертов, специализированные центры и исследовательские учреждения.

* Участие в региональном сотрудничестве, например, через центры по НКН категории 2:

OР 88 Государства-участники призываются участвовать в мероприятиях в рамках регионального сотрудничества, включая деятельность центров по нематериальному культурному наследию категории 2, которые созданы или будут созданы под эгидой ЮНЕСКО, что позволило бы им осуществлять как можно более эффективное сотрудничество в духе статьи 19 Конвенции с участием сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, а также экспертов, специализированных центров и исследовательских учреждений.

Более подробная информация представлена в разделе 3 Текста участников: «Центры категории 2»

###### слайд 18.

Роль сообществ (подзаголовок)

В разделе 4.5 Текста участников объясняется, что Конвенция признаёт контроль сообществ над своим НКН и поэтому стремится обеспечить их участие в охране и получение согласия на это.

###### слайд 19.

Роль сообществ (1)

В разделе 4.6 Текста участников представлено резюме о возможных ролях соответствующих сообществ согласно Конвенции.

В Конвенции упоминается привлечение сообществ к различным видам деятельности, а также даётся ссылка на укрепление потенциала; ОР (см. слайды 14 и 15) ясно говорит об укреплении потенциала сообществ. Многие виды деятельности, к которым другие заинтересованные стороны привлекают сообщества, могут, конечно, инициироваться и осуществляться самими членами сообществ при наличии ресурсов и потенциала.

Конвенция не говорит сообществам, что им делать со своим НКН, но она призывает государства-участников обеспечить, чтобы они максимально привлекались к любой деятельности, проводимой посторонними – государственными ведомствами, НПО, исследователями и центрами документации – в отношении охраны их НКН, а также, чтобы с ними постоянно консультировались в подобных вопросах.

###### слайд 20.

Роль сообществ (2)

Зачем привлекать сообщества?

* Нематериальное наследие воспроизводится и передаётся людьми (сообществами, группами или иногда отдельными лицами). Они должны выявлять своё НКН и признавать его частью своего культурного наследия: см. статью 2.1.
* НКН принадлежит коллективному наследию соответствующих сообществ, групп или отдельных лиц (т.е. оно принадлежит им): см. статью 2.1.
* Охрана включает обеспечение непрерывной практики и передачи внутри соответствующих сообществ и ими самими: см. статью 2.3.
* Поэтому охрана невозможна без согласия, обязательств и привлечения соответствующих людей (сообществ, групп и отдельных лиц): см. статью 15.

Как показано на слайде, соответствующие сообщества и группы (а в определённых случаях отдельные лица) несут основную ответственность за передачу и воспроизведение своего НКН. Они могут (а в некоторых случаях обязаны) привлекаться к другим видам деятельности, перечисленным на слайде, но при необходимости им могут оказывать помощь другие учреждения.

###### слайд 21.

Указания в Оперативном руководстве …

В разделе 4.6 Текста участников суммированы возможные роли соответствующих сообществ согласно Конвенции.

ОР предполагает, что сообщества, группы и отдельные лица могут пожелать самоорганизоваться и взаимодействовать друг с другом сетевым образом для достижения целей охраны (OР 79, 86). Оно также предполагает (OР 108), что центры и ассоциации сообществ, которые создаются и управляются самими сообществами, могут играть важнейшую роль в охране в качестве мест для передачи знаний и навыков и информационного обмена в области НКН:

OР 79 Ссылаясь на статью 11 (b) Конвенции и руководствуясь духом статьи 15 Конвенции, Комитет призывает государства-участников устанавливать функциональное и взаимодополняющее сотрудничество между сообществами, группами и, в соответствующих случаях, отдельными лицами, которые создают, поддерживают и передают нематериальное культурное наследие, а также между экспертами, специализированными центрами и исследовательскими учреждениями.

OР 108 Центры и ассоциации сообществ, которые создаются и управляются самими сообществами, могут играть важнейшую роль в передаче нематериального культурного наследия и информировании широкой общественности о его важном значении для этих сообществ. В целях повышения осведомлённости общественности в области нематериального культурного наследия и его важного значения они поощряются к тому, чтобы:

(a) они использовались сообществами в качестве культурных пространств, где их нематериальное культурное наследие сохраняется при помощи неформальных средств;

(b) они использовались в качестве мест для передачи традиционных знаний и навыков и тем самым вносили свой вклад в диалог между поколениями;

(c) они служили в качестве центров информации о нематериальном культурном наследии сообщества.

Сообщества могут также выбрать сотрудничество с экспертами, специализированными центрами и исследовательскими учреждениями при реализации такой деятельности по охране как идентификация, документирование и возрождение. К иным подобным учреждениям относятся государство, НПО, исследователи, центры документации и пр. Такого рода сотрудничеству может содействовать упомянутый выше (ОР 80) консультативный/координационный орган. Согласие сообщества требуется для любой деятельности, касающейся их НКН, которая инициирована посторонними. Кроме того, сообщества призываются укреплять, при необходимости, свой потенциал (OР 82).

###### слайд 22.

Роль НПО, экспертов, специализированных центров и исследовательских учреждений (подзаголовок)

В разделах 4.7 и 4.8 Текста участников представлен обзор ролей неправительственных и других организаций, а также экспертов при имплементации Конвенции.

###### слайд 23.

Неправительственные и другие организации: возможные роли на национальном уровне

В разделе 4.8 Текста участников представлено резюме этих ролей.

OР 90 В соответствии со статьёй 11(b) Конвенции государства-участники привлекают соответствующие неправительственные организации к выполнению Конвенции, в том числе в вопросах выявления и определения нематериального культурного наследия и в связи с другими надлежащими мерами по его охране, на основе сотрудничества и координации с другими сторонами, связанными с выполнением Конвенции.

OР 80 говорит о создании консультативного органа или механизма координации деятельности различных заинтересованных сторон (хотя в данном пункте не говорится отдельно о НПО, они подпадают под него согласно OР 90).

OР 80 Государства-участники призываются создать консультативный орган или координационный механизм, которые содействовали бы участию сообществ, групп и, в соответствующих случаях, отдельных лиц, а также экспертов, специализированных центров и исследовательских учреждений в следующей, среди прочего, деятельности:

(a) выявление и определение различных элементов НКН, имеющихся на их территории;

(b) подготовка перечней;

(c) разработка и осуществление программ, проектов и мероприятий;

(d) подготовка номинационных досье для включения в Списки ...;

(e) исключение или перемещение какого-либо элемента НКН из одного Списка в другой …

Один интересный пример поддержки НКН – Ассоциация ремесленного наследия в Объединённом королевстве Великобритании и Северной Ирландии (Великобритания). Члены Ассоциации лоббировали ратификацию Конвенции в правительстве Великобритании и продвигали идею более тесного сотрудничества между НПО в области НКН в Великобритании. Они верят, что можно многого достичь в деле охраны НКН благодаря сетевому взаимодействию и реализации специальных проектов, даже если правительство Великобритании решит не ратифицировать Конвенцию.

Роль, которую все эти заинтересованные стороны играют в имплементации Конвенции на национальном уровне, отчасти зависит от обстоятельств каждого конкретного государства. Неправительственные и другие организации не только реагируют на запросы государства и сообществ; они активно реализуют охранные и прочие инициативы вместе с сообществами в соответствии со своим мандатом и возможностями. НПО и другие учреждения будут продолжать заниматься своей деятельностью, которую они всегда осуществляли в данной сфере, и иногда их можно побуждать или поощрять соотносить свою работу с целями Конвенции.

###### слайд 24.

Неправительственные и другие организации: возможные роли на международном уровне

В разделах 4.9 и 4.10 Текста участников обсуждается аккредитация НПО и консультативная роль НПО и других организаций на национальном уровне. Стоит отметить, что Конвенция уделяет пристальное внимание роли НПО на международном (включая их аккредитацию) и национальном (при идентификации НКН) уровнях. Однако, в некоторых регионах мало НПО, хотя достаточно экспертов, исследовательских и прочих учреждений, обладающих опытом деятельности в сфере НКН. Поэтому во время подготовки ОР государства-участники расширили круг заинтересованных сторон и определили ряд возможных заданий для таких организаций и индивидуальных экспертов. При имплементации Конвенции на международном уровне Комитет также расширяет своё взаимодействие с НПО, привлекая другие организации и индивидуальных экспертов.

Руководящие принципы использования Фонда НКН (OР 67(d)) прямо говорят, что его ресурсы могут использоваться, среди прочего, «для оплаты расходов на консультативные услуги, предоставляемые по просьбе Комитета неправительственными и некоммерческими организациями, государственными или частными органами и отдельными лицами».

В 2009 и 2010 гг. Комитет приглашал ряд индивидуальных экспертов, часто являющихся представителями разного рода организаций и учреждений, для представления докладов об оценке при подготовке решений Комитета относительно номинационных досье в ССО и Реестр Конвенции, а также просьб о международной помощи. Эти эксперты приглашались для представления докладов и рекомендаций Комитету на его сессиях в 2009 и 2010 гг.

В 2010 г. Комитет первый раз учредил Консультативный орган для оценки номинаций в ССО, предложений в Реестр передовых практик по охране и просьб о международной помощи на сумму, превышающую 25 000 долл., а также для представления рекомендаций Межправительственному комитету при их заключительном рассмотрении (OР 55). Он состоял из шести аккредитованных НПО и шести независимых экспертов, отобранных с учётом справедливого географического представительства и различных областей НКН. С целью обеспечения непрерывности и устойчивости его работы из года в год, в 2012 г. был введён принцип географической ротации.

На своей восьмой сессии в декабре 2013 г. Комитет предложил объединить оценку всех номинаций, которая производилась Консультативным и Вспомогательным органами, в рамках одного органа под названием «Оценочный орган» (Решение 8.COM 13.d). В июне 2014 г. Генеральная ассамблея приняла это предложение, и Комитет учредил первый Оценочный орган на своей девятой сессии в 2014 г. Он состоит из двенадцати членов: шести экспертов, представляющих государства, не являющиеся членами Комитета, и шести представителей аккредитованных НПО. Срок полномочий членов Оценочного органа не превышает четырёх лет, при этом одна четверть всех членов обновляется Комитетом ежегодно. Кандидатуры выдвигаются Председателем соответствующей избирательной группы.

###### слайд 25.

Аккредитация НПО

В разделе 4.9 Текста участников обсуждается аккредитация НПО согласно Конвенции.

В духе статьи 9 Конвенции НПО играют определённую роль в имплементации Конвенции на международном уровне. Текущее число аккредитованных НПО (см. справочную веб-страницу) намного больше трёх организаций (см. раздел 13.11 Текста участников), специально прописанных в Конвенции всемирного наследия. В тексте Конвенции нематериального наследия не упоминаются конкретные организации. В действительности, при составлении текста правительственные эксперты намеренно хотели провести различие между ним и подходом, принятым в Конвенции всемирного наследия. Особенно они не хотели зависеть от ограниченного числа организаций с сильной проевропейской ориентацией, выполняющих консультативные функции.

Аккредитация организаций согласно Конвенции относится исключительно к имплементации Конвенции на *международном* уровне.

НПО сами подают заявки на аккредитацию; при этом не требуется никакого вмешательства со стороны государства, в котором находится НПО. Несколько аккредитованных организаций даже находятся в государствах, которые ещё не присоединились к Конвенции.

Критерии аккредитации НПО

Критерии изложены в OР 91.

OР 91 Неправительственные организации:

(a) имеют признанную компетентность, специальные знания и опыт в области охраны (как она определяется в статье 2.3. Конвенции) нематериального культурного наследия, относящегося, среди прочего, к одной или более конкретным областям;

(b) имеют, в зависимости от конкретного случая, местный, национальный, региональный или международный характер;

(c) ставят цели, которые отвечают духу Конвенции, и, желательно, имеют уставы или уставные нормы, соответствующие этим целям;

(d) сотрудничают в духе взаимного уважения с сообществами, группами и, в соответствующих случаях, отдельными лицами, которые создают, используют на практике и передают нематериальное культурное наследие;

(e) имеют оперативный потенциал, включая:

(i) постоянно действующий членский состав, формирующий сообщество, объединённое стремлением к достижению тех целей, во имя которых оно было создано;

(ii) постоянный адрес и статус признанного юридического лица в соответствии с местным законодательством;

(iii) существование и проведение соответствующей деятельности в течение по крайней мере четырёх лет на момент рассмотрения предложения об аккредитации.

Распространение аккредитованных НПО по избирательным группам является неравномерным. Количество аккредитованных НПО не является точным показателем их активности в той или иной избирательной группе, поскольку до сих пор только небольшая часть НПО, активно действующих в сфере НКН, была аккредитована при Конвенции. Кроме того, некоторые НПО больше, чем другие, а часть из них распространена по всему миру, но их головные офисы находятся в определённом регионе. Тем не менее, неравномерное распределение аккредитованных НПО наводит на мысль о том, что, наверное, необходимо большее поощрение активности НПО, действующих в сфере охраны НКН, в арабских государствах, Африке южнее Сахары и Восточной Европе. НПО из этих регионов будут в дальнейшем поощряться при получении аккредитации согласно Конвенции.

###### слайд 27.

Веб-страница Форума НПО по НКН

Организации гражданского общества, аккредитованные при Конвенции, создали виртуальную платформу для взаимодействия друг с другом и включения в процессы, предусмотренные Конвенцией.

См.: [http://www.ichngoforum.org/](https://mail.unesco.org/owa/redir.aspx?C=E6OVB-2UIkGZIUfaW1A8OpeOiztdYdAI-CWyyD-1UxysP2NJFD8RAAnOqkNzCSYrwydvGEfC6cw.&URL=http%3a%2f%2fwww.ichngoforum.org%2f)

Аккредитованные неправительственные и другие организации проводят собственные сессии до и во время сессий Комитета и организовали рабочие группы и каталоги электронных рассылок для обмена информацией и обсуждения имплементации Конвенции.

Упражнение (15 мин.): роль заинтересованных сторон

![C:\Users\ae_cunningham\AppData\Local\Microsoft\Windows\Temporary Internet Files\Content.IE5\0LYUBDWZ\pencil-silhouette[1].jpg]()Участники разделены на группы примерно по десять человек для обсуждения того, какие виды деятельности, обсуждаемые в данной сессии, реализовывались (или будут реализовываться) ими, их сообществом, группой либо организацией. Затем один из членов группы даёт отчёт о направлениях деятельности, в которых принимали участие (или будут принимать участие) члены группы, и о том, какие заинтересованные стороны были в них представлены. Фасилитатор разъясняет, при необходимости, сущность перечисленных видов деятельности и спрашивает о тех видах, которые не упоминались в группах.

Полный набор видов деятельности, способствующих имплементации Конвенции, будет обсуждаться в оставшейся части семинара.

1. . Часто используется также «Конвенция нематериального наследия», «Конвенция 2003 г.» и, для целей данного раздела, просто «Конвенция». [↑](#footnote-ref-1)
2. . UNESCO. *Basic Texts of the 2003 Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage* (далее Основные тексты). Paris, UNESCO. Доступ: <http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?lg=en&pg=00503>. [↑](#footnote-ref-2)